

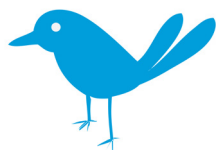
KAMISHIBAI

de digitale vertelkiosk
handleiding



INHOUD

.....



INHOUDELIJKE FICHE 3

HOE HET GROEIDE 3

ACHTERGROND EN VISIE 4

DOELGROEPEN EN DOELSTELLINGEN 5

OUDERS 6

WAT, WAAR EN HOE? 8

OVERZICHT BOEKEN PER TAAL 10

AL Albanees

AR Klassiek Arabisch

BG Bulgaars

CH Chinees

EN Engels

FA Farsi

FR Frans

IN Indonesisch

IT Italiaans

KI Kinyarwanda

MA Marokkaans

NL Nederlands

PL Pools

PT Portugees

PU Pular

RO Roemeens

RU Russisch

SP Spaans

SW Swahili

TR Turks

UR Urdu

IN DE FYSIEKE BOEKENKAST 43

EN LAST BUT NOT LEAST... 43

TECHNISCHE FICHE 43

OPSTELLEN 45

AFSLUITEN 46

CONTACT 46

INHOUDELIJKE FICHE

De vertelkiosk is opgevat als een moderne versie van de rondreizende kamishibai uit de Japanse traditie en kan telkens op andere plekken geïnstalleerd worden om kinderen met voorlezen en boeken in contact te brengen. De mobiele vertelkiosk is uitgerust met een touchscreen waarop filmpjes vertoond worden met voorlezers die in hun moedertaal voorlezen. Daarnaast is er een boekenkast met woordeloze boeken in de kiosk geïntegreerd om zo ook het fysieke contact met het boek te behouden. Op de digitale vertelkiosk zijn er 98 verhalen te zien en dit in 21 verschillende talen. Aan sommige verhalen is er ook een verwerkingsactiviteit aangekoppeld, die kan bestaan uit een aantal verwerkingsvragen rond het verhaal, om een activiteit rond talensensibilisering (zoals een liedje leren of leren tellen tot tien in een taal) of een knutselactiviteit. De verhalen zijn geschikt voor kinderen tussen drie en tien jaar, maar hun ouders kunnen er ook van genieten.

HOE HET GROEIDE

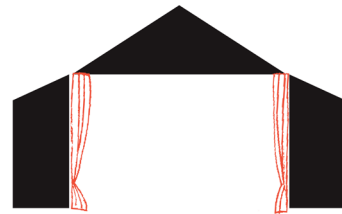
In het najaar van 2012 startte Foyer een pilootproject interculturele procesbegeleiding op in vijf

Nederlandstalige Brusselse bibliotheken. Op basis

van een jarenlange expertise rond meertaligheid in het onderwijs spitste Foyer zich daarbij onder andere toe op verschillende activiteiten rond thuistalen in de bib. Zo werden de meertalige voorleesuurtsjes in het leven geroepen. Daarbij wordt eenzelfde verhaal in twee talen voorgelezen door native speakers en gaan de kinderen daarna spelenderwijze aan de slag met het verhaal en de gebruikte talen. De voorleesuurtsjes bleken meteen een schot in de roos met een grote opkomst van zowel kinderen als ouders en positieve reacties van de partners.

Met de introductie van de meertalige voorleesuurtsjes in de Brusselse bibliotheken sloeg Foyer verschillende vliegen in één klap: de identificatie van kinderen en ouders met de bib en het aanbod werd vergroot, er werden bruggen gebouwd tussen de schoolcontext enerzijds en de vrijetijdscontext anderzijds en door de meertalige insteek konden banden gesmeed worden met nieuwe partners. In het zog van de voorleesuurtsjes werd er gewerkt aan het diversifiëren van de bibliotheekcollectie, zowel op vlak van interculturele als op vlak van anderstalige boeken. Dit resulteerde eind 2014 in de oprichting van een werkgroep diverse collectie onder de vleugels van SBB (Streekgericht Bibliotheekbeleid Brussel), het meertalige vertelfestival Brussels reads Aloud tijdens de Bibliotheekweek & een Facebookgroep die anderstalige voorlezers en bibliotheekmedewerkers met elkaar wil verbinden.

Sinds de meeste Brusselse bibliotheken op de kar van het meertalig voorlezen zijn gesprongen, is Foyer aan het nadenken geslagen over nieuwe manieren om een breder publiek met (voor)lezen in contact te brengen. Daarbij wilden we niet alleen de



traditionele leesplekken zoals de klas of de bib verlaten maar ook experimenteren met meer innovatieve vormen van (voor)lezen. Tegelijk wilden we aan de slag met onze enthousiaste ploeg anderstalige voorleesvrijwilligers en hen op een meer permanente manier betrekken bij onze voorleesactiviteiten. Door de vluchtelingencrisis van 2015 die zich aan onze achterdeur aan het Noordstation afspeelde, kwamen onze losse bedenkingen samen tot het idee om een mobiele, multimediale vertelkiosk te ontwikkelen. Deze kon gerealiseerd worden dankzij een projectsubsidie van het Vlaams Fonds voor de Letteren.

In 2017 kreeg het project Kamishibai verder de wind in de zeilen. Het project was laureaat van de ELIT prijs die in Europese context wordt uitgereikt door EPOS vzw. Deze prijs gaat jaarlijks naar initiatieven die op positieve wijze aandacht besteden aan taaldiversiteit. Het thema van 2017 was: Taalvriendelijke samenleving – het informeel leren van talen. Dankzij het Vlaams Fonds der letteren is er ook een uitbreiding naar verschillende Vlaamse provincies in 2018.

ACHTERGROND EN VISIE

Werken aan moedertaalontwikkeling vormt een belangrijke meerwaarde. Dit wordt ondersteund door enkele wetenschappelijke bevindingen, zoals de afhankelijkheidshypothese van Cummins. Die vertelt ons dat taalontwikkeling gepaard gaat met de ontwikkeling van onderliggende cognitieve vaardigheden en metalinguïstisch bewustzijn. Het resultaat daarvan is een universeel taalbegrip, dat niet taalspecifiek is. Dit taalbegrip vergemakkelijkt het leren van andere talen.

Cummins & Swain hebben daarnaast ook de drempelhypothese uitgewerkt. Deze hypothese legt uit dat tweetalige kinderen in beide talen een minimaal niveau moeten bereiken vooraleer ze voordelen van twee- of meertaligheid kunnen ondervinden. Daarnaast stelt de hypothese ook dat een goede kennis van de moedertaal bijdraagt tot het leren van de tweede taal.

Een goed moedertaalniveau is voor elk kind een belangrijke voorwaarde voor schoolsucces. Om schoolse vaardigheden zoals rekenen, lezen en schrijven te kunnen leren moeten kinderen immers een bepaald talig minimumniveau bereikt hebben. Kinderen die niet over dit minimumniveau beschikken, kunnen op school versterking krijgen. Dit is echter moeilijk voor leerlingen met een andere thuis- dan schooltaal. Wie thuis dus dezelfde taal (of hetzelfde taalrepertoire) spreekt als de schooltaal, heeft een voorsprong op wie dat niet doet.

De bovenstaande wetenschappelijke hypothesen benadrukken dat ondersteunen van de moedertaal een opstap kan zijn naar het leren van de schooltaal. Het belang van die ondersteuning wordt ook uitgelegd door de begrippen additieve en substractieve tweetaligheid van de Canadese psycholoog Wallace Lambert. Algemeen wordt





aangenomen dat vaardigheden die kinderen in hun moedertaal leren, positief getransfereerd worden naar de nieuwe tweede taal. Dit gebeurt echter enkel in een context van additieve tweetaligheid. Dit wil zeggen dat een tweede taal wordt geleerd zonder competenties in de eerste taal te verliezen. Subtractive tweetaligheid betekent dat deze competenties bedreigd worden bij het leren van een andere taal. De thuistaal wordt dan gradueel vervangen door de meer statusrijke schooltaal. Dit kan optreden wanneer een samenleving de moedertaal van kinderen niet voldoende waardeert.

Een positieve attitude ten opzichte van hun nationale en etnische cultuur heeft een goede invloed op de eigen persoonlijkheidsontwikkeling, het (taal)leerproces en het schoolse succes. De thuistaal ondersteunt zo ook het verwerven van het Nederlands.

DOELGROEPEN EN DOELSTELLINGEN

Het prototype van onze vertelkiosk werd in de eerste plaats ontworpen voor de meest kwetsbare kinderen: kinderen van vluchtelingen, nog niet geregulariseerde kinderen, kinderen in asielprocedure, kinderen in opvangcentra- en huizen.

Ver weg van hun thuisland, na vaak een traumatische tocht en aanbeland in een compleet vreemde omgeving, willen we deze kinderen via boeken alvast een kleine vorm van herkenning en erkenning bieden. Door te werken met onze diverse ploeg voorleesvrijwilligers, die we effectief in beeld brengen, en hen te laten voorlezen in hun eigen moedertaal en vanuit hun eigen persoon (met een hoofddoek, een typisch gewaad,...) willen we een brug slaan met deze kinderen en zo op hun identiteit en emotie inspelen. Daarnaast willen we ook verhalen in het Nederlands en het Frans aanbieden zodat de kinderen kennis kunnen maken met de landstalen. Op deze manier willen we niet alleen aan leesbevordering doen maar de kinderen een positieve houding laten ontwikkelen, wat een eerste stap kan zijn naar integratie in hun nieuwe thuisland.

De grote interesse bij bibliotheken en scholen toont echter aan dat het bereik van de kiosk veel breder is. Meertalige kinderen en ouders zitten overal en meer en meer organisaties willen met dit anderstalig potentieel aan de slag.

Door de ervaringen die we opdeden in de klas- en bibliotheekcontext zijn we tot de conclusie gekomen dat (voor)lezen in de moedertaal zorgt voor extra lees- en luisterplezier bij zowel de kinderen als de ouders. Alles draait rond de waardering van de thuistaal en dus ook de meervoudige identiteit van de kinderen: naast het Nederlands krijgen de thuistalen een plek waardoor kinderen zich in al hun facetten van hun identiteit aangesproken kunnen voelen. Taal, identiteit en emotie zijn immers heel nauw met elkaar verbonden. Ze hoeven hun moedertaal niet weg te stoppen maar kunnen er ook mee naar buiten komen wat leidt tot extra motivatie, zowel bij de ouders om voor te lezen als bij kinderen om te luisteren en mee te lezen.

In kansarme gezinnen is er vaak minder aandacht voor taalstimulering. De aandacht van de ouders gaat naar dagelijkse problemen en naast tijd mist men ook vaak ruimte en ondersteunend materiaal. Er zijn minder geschreven bronnen aanwezig die kinderen nieuwsgierig kunnen maken naar boeken.

Via de kamishibai kunnen ouders en kinderen samen plezier beleven. Ouders ontdekken hoe ze kunnen bijdragen aan het taalleren van hun kinderen, wat hun eigenwaarde kan sterken. Door hen de weg te wijzen naar de bibliotheek wordt dit ook financieel een haalbare activiteit.

Tenslotte kan het werken met de kamishibai talensensibiliserend werken voor alle kinderen. Het doel van talensensibilisering is niet het leren van talen maar wel om op een positieve, speelse en gestructureerde manier in contact te komen met taaldiversiteit. Hoofddoel is om zo een positieve attitude te bevorderen ten aanzien van talen en culturen. Projecten rond meertalig voorlezen en dus ook de digitale kamishibai geven de mogelijkheid om talen binnen te brengen op school.

Andere doelstellingen:

In veel niet-westerse landen heerst er eerder een vertel- dan een voorleescultuur. We willen graag kinderen en hun ouders kennis laten maken met onze voorleescultuur. De algemene voordelen van voorlezen zijn gekend. Bij het anderstalig voorlezen verrijken de kinderen niet alleen hun moedertaal: met een sterke basis in hun moedertaal zijn de kinderen ook beter voorbereid om andere talen aan te leren.

Met onze multimediale vertelkiosk willen we tegelijk ook inspelen op de huidige maatschappelijke context waarbij kinderen opgroeien met een sterke visuele cultuur en communicatiemiddelen als smartphones en tablets. Door gebruik te maken van moderne technieken, willen we de aandacht van de kinderen trekken en hen op deze manier kennis laten maken met boeken en verhalen. We voorzien in de kiosk ook nadrukkelijk een plek voor het fysieke boek om een brug te slaan tussen het multimediale en het papieren boek.

ouders

Het werken met de Kamishibai met ouders geeft vaak aanleiding tot uitgebreidere gesprekken rond meertalig opvoeden.

Indien je specifiek rond dit thema met ouders wil werken dan kan je eventueel gebruik maken van ons programma 'TaalGEZIND'. Dit is een bundeling activiteiten waarvan de meeste zijn gericht op het werken met groepjes ouders en een aantal kunnen ook individueel worden opgenomen (meer gezinsgericht). Thema's die zoal aan bod komen: mijlpalen in de taalontwikkeling, principes meertalig opvoeden, stilstaan bij de talenten van je kind, je houding tegenover Nederlands en hoe aandacht hebben voor mogelijke





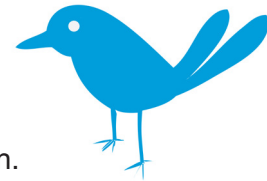
taalproblemen.

Indien je een vorming rond meertalig voorlezen voor ouders wil organiseren, is de digitale kamishibai ook een geschikt middel om het thema aan te kaarten.



Een workshop voorlezen voor ouders bestaat uit twee fases:

1. Reflecteren over het belang van voorlezen
2. Bezoek aan de bibliotheek + ouders die zelf aan de slag gaan.



Tijdens de eerste fase laten we ouders aan de hand van vragen of kaartjes reflecteren over waarom voorlezen belangrijk is (ontspanning en plezier, ontwikkeling van taal en woordenschat, verhoogde concentratie, fantasie prikkelen, empathie ontwikkelen, vertrouwen creëren voor boeken, toekomstige lezers voorbereiden, betere prestaties op school garanderen, het geheugen van de kinderen stimuleren).

In de eerste fase kunnen een aantal verhalen uit het digitale kamishibai getoond worden en de begeleiders kunnen een prentenboek voorlezen. Een methodiek kan zijn om een goed voorbeeld en een slecht voorbeeld van voorlezen te geven. De ouders moeten dan de elementen die nodig zijn om goed aan hun kinderen voor te lezen identificeren. In bijlage vind je ook een aantal tips om goed meertalig voor te lezen en dit in een aantal talen.

Ouders kunnen als afsluiter van de eerste fase een boek kiezen dat ze in de tweede fase aan de kinderen voorlezen in de klas of in de bibliotheek.

Tijdens deze fase van de workshop is het nuttig voor de ouders om een bezoek aan de bibliotheek te brengen en de werking van een bibliotheek voor te stellen om ook de verschillende soorten boeken te leren kennen: boeken met liedjes en versjes, kijk en zoek boeken, boeken met flapjes, geluid, pop-up boeken, informatieve boeken, de kamishibai, fundels en ebooks, luisterboeken, woordenboeken, strips, woordloze boeken.

Tijdens de tweede fase kan een klas of meerdere klassen ook een bezoek aan de bibliotheek brengen en daar luisteren naar verhalen in verschillende talen voorgelezen door de ouders.



WAT, WAAR EN HOE?

In de digitale vertelkiosk zijn er 98 verhalen in 21 verschillende talen aanwezig. De namen van de talen zijn in de originele taal en in het Engels geschreven. Om een taal te kiezen, klikt u het logo van het boek (zie screenshot).



Op het volgende scherm vind je de boeken die voorgelezen zijn in die taal. Klik op de cover van het boek om de sessie te beginnen.



De video van de voorlezer is te zien naast de afbeeldingen per pagina van het boek. De vertelkiosk is de afspiegeling van diversiteit en de verhalen zijn voorgelezen volgens de stijlen van de verschillende voorlezers en hun culturen.



De pijl aan de linkse kant betekent dat er na het verhaal een of twee verwerkingsactiviteit(en) volgen. De activiteiten kunnen meerkeuzevragen zijn rond

het verhaal, een knutselactiviteit, een liedje aanleren, een rijmpje aanleren, enkele woordjes in een taal aanleren.

Om terug te gaan naar het start scherm druk op het huis rechts.

Hierna volgt een overzicht van de boeken. Per boek vindt u de titel, de naam van de auteur, de persoon die het boek voorgelezen heeft, een samenvatting van het verhaal, de duur van het verhaal, een indicatie van de leeftijd van de kinderen voor wie het verhaal meest geschikt is (maar jongere of oudere kinderen en ook volwassenen kunnen zeker mee genieten), indien beschikbaar welke activiteiten te doen zijn en de eventuele benodigdheden voor de activiteiten.

Boeken vinden in andere talen is niet altijd gemakkelijk geweest en de samenwerking met verschillende organisaties was voor ons essentieel.

In onze boekenkast worden een aantal boeken voorgelezen uit de volgende collecties:

- O Mundo omundo.be/ – een kleine Wereldbibliotheek is een project van Iedereen Leest dat de mooiste prentenboeken uit de hele wereld wil binnen brengen in multiculturele klassen
- Nik Nak - www.nik-nak.eu/ is een merknaam van de Belgische vzw Herkes, die vernieuwende (voorlees)boekjes brengt voor jonge kinderen en hun ouders, waarin ze twee talen evenwaardig combineren. Deze tweetalige boeken zijn te vinden in 21 verschillende talen gecombineerd met het Nederlands.
- Studio sesam www.studiosesam.be – heeft 20 prentenboeken voor kinderen uitgegeven. In deze boeken, geschreven en geïllustreerd door auteurs van diverse afkomst, wil Studio Sesam de diversiteit van onze maatschappij zichtbaar maken.
- De Verhalenweverij Sociaal www.verhalenweverij.be organiseert activiteiten rond voorlezen en verhalen maken. Een aantal van de verhalen die ze uitgegeven hebben, zijn vertaald in verschillende talen.
- Boeken van de Okan Sint_Niklaas die door de leerlingen van de Onthaalklas voor Anderstalige Nieuwkomers opgeschreven en geïllustreerd zijn geweest. De verhalen zijn in de oorspronkelijke taal geschreven met de vertaling naar het Nederlands.
- Het project van Philipp Winterberg en Nadja Wichman die het boek 'Am I small?' hebben laten vertalen in 124 talen.
- Sommige boeken hebben wij door collega's en vrijwilligers laten vertalen.
- Andere boeken hebben een langere weg afgelegd. De twee boeken in het Dari zijn door onze Afghaanse vrijwilliger gevraagd aan een vriend van hem in Afghanistan, die een kleine uitgeverij heeft en laat overleven ondanks de politieke situatie in het land.
- Andere boeken reisden mee in de reiskoffer van de vrijwilligers en sympathisanten van het project.

OVERZICHT BOEKEN PER TAAL

AL Albanees

AR Klassiek Arabisch

BG Bulgaars

CH Chinees

EN Engels

FA Farsi

FR Frans

IN Indonesisch

IT Italiaans

KI Kinyarwanda

MA Marokkaans

NL Nederlands

PL Pools

PT Portugees

PU Pular

RO Roemeens

RU Russisch

SP Spaans

SW Swahili

TR Turks

UR Urdu



Karamele!

Nik Nak

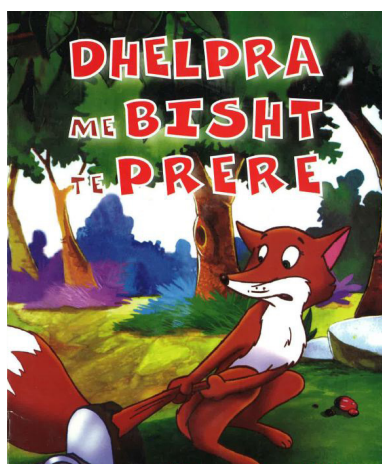
Voorgelezen door Besiana Hasani

De snoepjes in dit boekje ken je zeker wel. Weet je ook welke gezond zijn? Verschillende kinderen tonen lekkere dingen. Er zitten ook fruit, groenten en noten bij.

Duur: 2 minuten en 11 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar

AL



Dhelpra me bisht te prere

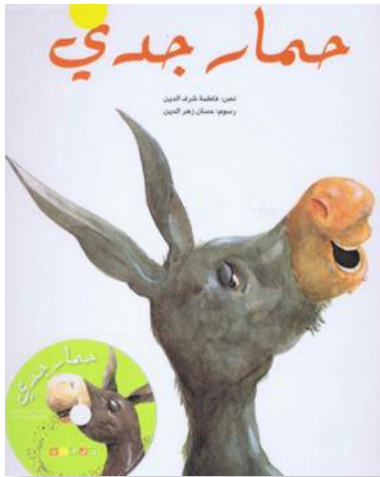
Voorgelezen door Besiana Hasani

Een vos is zijn staart verloren toen hij uit de val is ontsnapt. De vos probeert de andere vossen te overtuigen dat het nu de nieuwe mode is, om zonder staart rond te lopen. De andere vossen beginnen hun staart te knippen tot het moment dat...

Duur: 3 minuten en 35 seconden

Leeftijd : 5-8 jaar

AL



De ezel

Vorgelezen door *Diana Morjanah*

AR

Volgens de boerderijdieren maakt de ezel veel te veel lawaai met al zijn gebalk. Hij wordt dan ook het zwijgen opgelegd maar al gauw blijken de andere dieren zijn ge-i-a toch te missen...

Duur: 8 minuten en 32 seconden

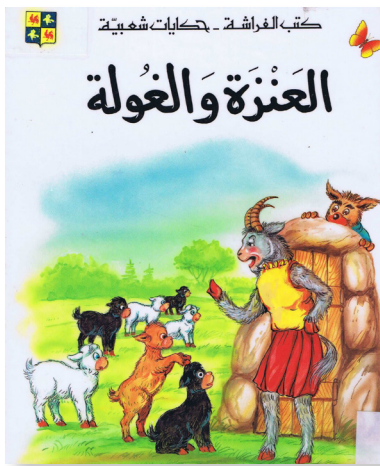
Leeftijd : 6-10 jaar

Activiteiten

- 1) Meerkeuzevragen: welk geluid maakt dit dier? Klik op het juiste cijfer
- 2) Wat is jouw lievelingsdier? Neem een blad papier en teken je lievelingsdier.

Benodigdheden:

Papier – Kleurpotloden of stiften



De wolf en de zeven geitjes

Vorgelezen door *Diana Morjanah*

AR

De Arabische versie van de klassieker 'De wolf en de 7 geitjes' met een paar lichte variaties op de Europese versie.

Duur: 8 minuten en 32 seconden

Leeftijd : 6-10 jaar

Activiteiten:

- 1) Kan jij tellen tot 7 in het Arabisch?
- Tel samen met Diana tot 7!
- 2) Ken je dit liedje in het Arabisch? Luister en zing mee!



Het konijn

Vorgelezen door *Nemah Morjanah*

AR

Een meisje ontdekt twee lange oren in het gras en vraagt zich af van welk dier ze zijn.

Duur: 3 minuten en 30 seconden

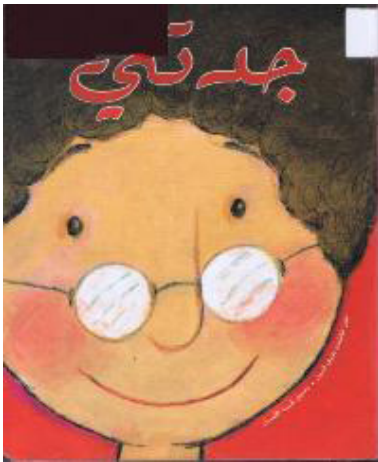
Leeftijd : 3-7 jaar

Activiteiten

- 1) Van welk dier zijn deze oren?
- 2) Teken je eigen konijn of knutsel zelf konijnenoren!

Benodigdheden:

papier – kleurpotloden of stiften – kartonnen borden



Het boek over oma

Voorgelezen door Diana Morjanah

Kort verhaal over een meisje en de bezigheden van haar oma die naast breien en bloemen verzorgen ook vliegtuigjes uit een krant kan toveren. Niets fijner dan samen met je oma vliegtuigjes de lucht insturen!

Duur: 1 minuut en 42 seconden

Leeftijd: 3-7 jaar

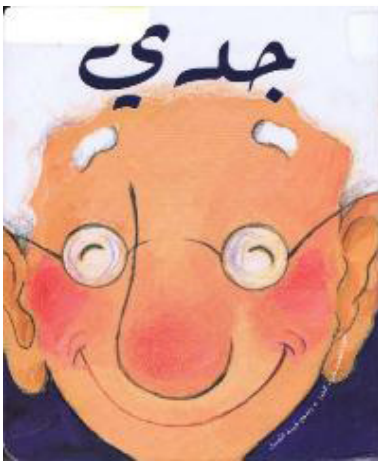
Activiteit

Maak je eigen papieren vliegtuig!

Benodigheden:

Papier

AR



Het boek over opa

Voorgelezen door Diana Morjanah

Kort verhaal over een meisje en haar opa die ze op de voet volgt en observeert. Zo verstopt hij zich wel eens voor oma en houdt hij van een lekker kopje thee. Ook kan hij af en toe wel wat hulp gebruiken.

Duur: 2 minuten en 57 seconden

Leeftijd: 3-7 jaar

Activiteit:

1) juist/fout-vragen over het verhaal

AR



Hoe ik heb leren schrijven

Schrijver: Nisrine Ojeil

Illustrator: Farah Nehmé

Voorgelezen door Fadwa Elidrissi

Het boek gaat over het eerste woordjes die het personage van het boek geschreven heeft. Het personage denkt ook aan haar ouders, die haar gemotiveerd hebben om te leren schrijven.

Duur: 2 minuten en 28 seconden

Leeftijd: 6-9 jaar

AR



Hertje Linda

Schrijver: Gittan Smans / Fotograaf: Paulina Januszewska / Project: www.verhalenweverij.be
Voorgelezen door Diana Morjanah

Hertje Linda is een vrolijk en mooi hertje. Iedereen in het bos is verliefd op haar. Op een dag komt een beer en ze laat zich overtuigen om naar de stad te verhuizen om fotomodel te worden. Maar in de stad begint ze te beseffen hoe hard dat ze haar bos en haar vrienden mist.

Duur: 7 minuten en 15 seconden

Leeftijd : 6-10 jaar

Activiteit: Maak een foto toestel voor fotomodel Hertje

Benodigdheden: grote spons – kleine spons – lijm
– schuimbaddopje – dopje van de zeepbellen



De prins die wil trouwen

Schrijver: Amer / Illustratie: Alec De Roeck
Project: Okan Sint Niklaas en SASK
Voorgelezen door Fadwa Elidrissi

Op een nacht droomt een prins over een grote man, die hem zegt dat hij binnen de drie dagen een vrouw moet vinden anders zal hij nooit kinderen krijgen. De prins ziet een meisje, maar hoe kan hij haar overtuigen om met hem te trouwen?

Duur: 2 minuten en 46 seconden

Leeftijd : 6-8 jaar



De luie ezel

Schrijver: Loay Alhaj / Illustratie: Ianka Vlaene
Project: Okan Sint Niklaas en SASK
Voorgelezen door Fadwa Elidrissi

Een koopman gaat naar de markt met zijn ezels en koopt een zware lading zout. Hij laadt de last op de rug van zijn ezels. De jongste ezel is moe en lui en vindt een manier om zijn last lichter te maken. Maar de koopman laat dit niet zomaar gebeuren.

Duur: 3 minuten en 04 seconden

Leeftijd : 6-8 jaar





Mimi is cool

Nik Nak

Illustraties van Ina Hallemaans

Voorgelezen door Emiliya Savkova

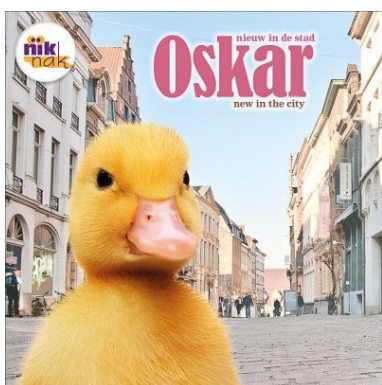
Mimi gaat naar een nieuwe school, maar daar valt ze uit de toon door haar stippen. Dus besluit ze zich elke morgen te verven, tot ze ontmaskerd wordt wanneer het begint te regenen.

Duur: 4 minuten en 54 seconden

Leeftijd : 5-8 jaar

Activiteit: teken je eigen muis en versier ze.

Benodigdheden: papier of kopie van de muis in bijlage - stiften



Oskar

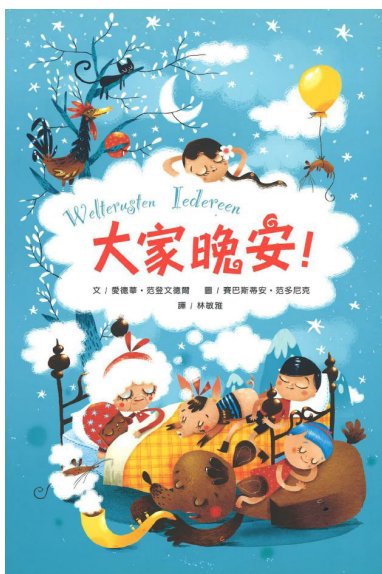
Nik Nak

Voorgelezen door Metin Mehmedov

Oskar verhuist naar een nieuw land. Het is een nieuwe thuis, zegt mama. Maar op school is alles en iedereen anders. Vindt Oskar wel nieuwe vriendjes?

Duur: 2 minuten en 41 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar



Welrusten iedereen!

Schrijver: Edward van de Vendel

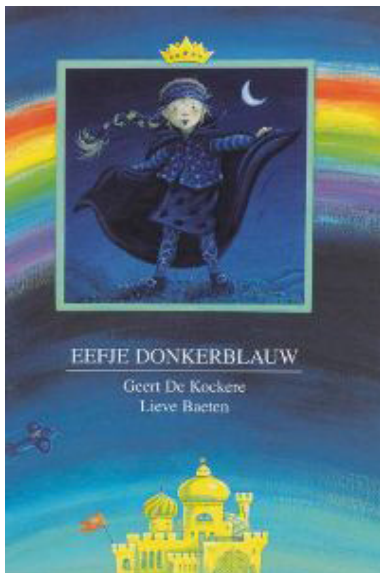
Voorgelezen door Jie Zhang

De nacht valt, iedereen gaat naar bed. Mensen en dieren gaan op in hun dromen... Inaiat droomt over het land waar hij vandaan komt, de postbode droomt dat hij zelf een brief krijgt, de vijftienjarige tweeling droomt van hun buurmeisje,... Op de laatste prent is het ochtend.

Duur: 4 minuten en 39 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar





Eefje donkerblauw

Auteur: Geert De Kockere

Illustrator: Lieve Baeten

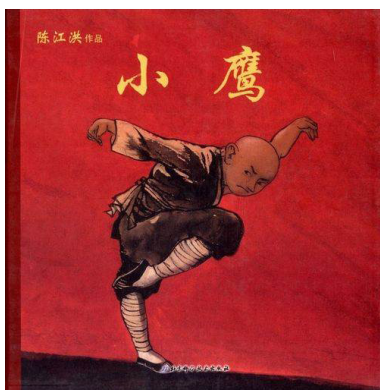
Voorgelezen door Luo Wei

Eefje Donkerblauw is een koningin die gek is op donkerblauw. Alles in haar kasteel is donkerblauw. Maar dan wordt Eefje verliefd op koning Goudgeel. En daar komen heel wat gekleurde kinderen van.

Duur: 7 minuten en 28 seconden

Leeftijd : 5-8 jaar

CH



小鹰 = Xiao ying

Schrijver: Chen Jiang Hong

Voorgelezen door Jie Zhang

Tijdens de bouw van de Chinese muur vindt een wijze oude man een jongetje in de sneeuw. Hij neemt het weeskind mee naar huis en voedt het op. Op een nacht ziet het jongetje hoe meester Yang de bewegingen van Adelaarsklauw-kungfu heel nauwkeurig oefent. Vanaf die nacht observeert en imiteert de jongen stiekem zijn meester.

Duur: 9 minuten en 39 seconden

Leeftijd : 7-10 jaar

Activiteit

Leer een paar Kung Fu bewegingen

CH



Between his own shield and his own spear

Schrijver: Zhao Zhenwan

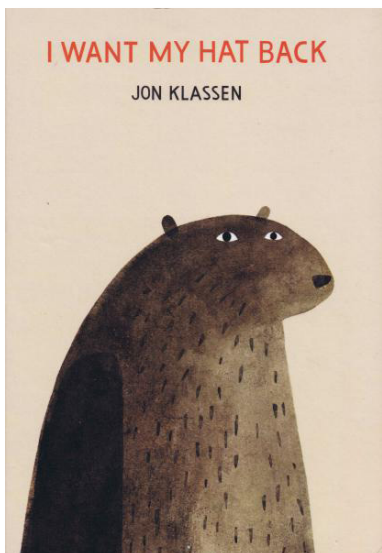
Voorgelezen door Jie Zhang

Het verhaal is gebaseerd op een spreuk: er bestaat geen wapen dat niet stuk kan gaan en er bestaat geen schild dat niet gebroken kan worden. Dat is een contradictie en contradicties bestaan overal en altijd.

Duur: 1 minuut 38 seconden

Leeftijd : 6-8 jaar

CH



I want my hat back

Schrijver: *Jon Klassen*

Vorgelezen door *Jonny McHugh*

Een beer is zijn hoed kwijt. En aan wie hij ook vraagt: 'Heb jij misschien mijn hoed gezien?', ze antwoorden allemaal ontkennend. Maar lijkt wat het konijn op zijn kop heeft, niet verdacht veel op een hoed? De beer realiseert zich dat echter pas veel later, sprint terug om zijn eigendom op te eisen en lost de kwestie vervolgens op geheel eigen wijze op.

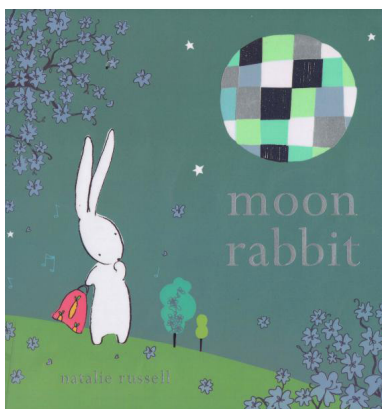
Duur: 3 minuten en 20 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar

Activiteit

1) Goed/fout-vragen over het verhaal.

EN



Moon rabbit

Schrijver: *Natalie Russell*

Vorgelezen door *Shaista Khalil*

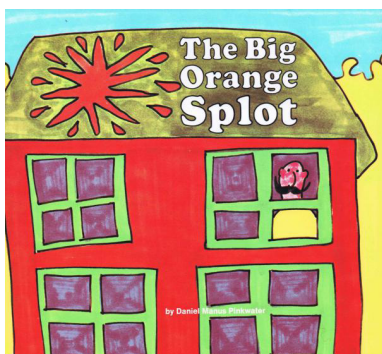
Little Rabbit houdt van het leven in de stad. Er is zoveel te zien en te doen! Maar 's nachts in haar eentje vraagt ze zich af of er ook nog een ander konijntje is net zoals haar. Op een avond ontmoet ze Brown Rabbit in het park...

Duur: 3 minuten en 53 seconden

Leeftijd : 4-7 jaar

Activiteit: goed/fout-vragen over het verhaal.

EN



The Big Orange Splot

Schrijver: *Daniel Manus Pinkwater*

Vorgelezen door *Shaista Khalil*

Mr. Plumbean woont in een nette straat waar alle huizen net hetzelfde zijn. Maar op een dag laat een meeuw een pot verf op zijn dak uiteenspatten. Het moment voor Mr. Plumbean om zijn huis helemaal om te toveren tot het huis van zijn dromen, met alle gevolgen van dien...

Duur: 6 minuten en 09 seconden

Leeftijd : 4-8 jaar

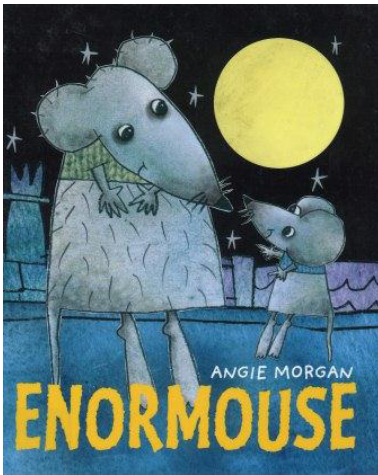
Activiteiten

1) Meerkeuzevragen over het verhaal.

2) Teken je eigen kleurrijke droomhuis.

Benodigdheden: papier – Kleurpotloden of stiften

EN



Enormouse

Schrijver: Angie Morgan

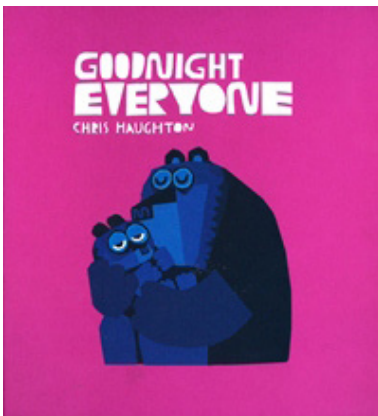
Voorgelezen door: Stella Nyanchama

Enormouse is veel groter dan de andere muizen. De andere muizen pesten hem en beginnen te denken dat Enormouse een rat is. Enormouse gaat weg om bij de ratten te gaan wonen maar daar realiseert hij zich dat zijn huis ergens anders is. De muizen beseffen ook dat het een grote fout was om Enormouse weg te sturen.

Duur: 5 minuten en 05 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar

EN



Goodnight everyone

Schrijver: Chris Haughton

Voorgelezen door Jonny McHugh

De zon gaat onder en alle dieren in het bos zijn slaperig: de muizen, de konijnen, de herten en zelfs de grote beer. Alleen eentje is er nog lang niet moe, en dat is de kleine beer. 'Wil je spelen?' vraagt hij aan alle dieren. Maar nee, daar hebben ze echt geen fut meer voor. Is de kleine beer eigenlijk niet stiekem toch wat slaperiger dan hij denkt?

Duur: 2 minuten en 18 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar

EN



Jojo's playful day

Schrijver Sujatha Lalgudi

Voorgelezen door Jonny McHugh

Het verhaal vertelt over een dag in het leven van de kleine olifant Jojo. Jojo is heel nieuwsgierig en wil alle dieren van de jungle ontmoeten. Een verhaal vol vreemde geluiden.

Duur: 4 minuten en 16 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar

EN

RO



My daddy is the best

Schrijver *Sujatha Lalgudi*

Voorgelezen door *Jonny McHugh*

Ted en Tia willen een kaart schrijven aan hun papa. Maar wat willen ze precies op hun kaartje schrijven? Er zijn zo veel dingen die ze met hun papa doen en ze vinden alles wat ze met hem doen fantastisch.

Duur: 2 minuten en 54 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar



Ik liep en ik liep

Schrijver: *M.H. Mohammadi*

Illustrator: *Hassan Amekan*

Voorgelezen door *Sareh Jalilian*

Een traditioneel Iraans kinderrijmpje: een jongen gaat op weg. Twee vrouwen geven hem water, dat hij aan de wei schenkt, waardoor het gras groeit, waarvan de geit smakelijk eet, zodat de jongen haar melk aan de bakker kan schenken, en ga zo maar door...

Duur: 3 minuten en 04 seconden

Leeftijd : 6-8 jaar

Activiteit:

- 1) Meerkeuzevragen over het verhaal.
- 2) Aftelrijmpje in het Farsi.



De roos

Traditioneel sprookje uit Iran.

Voorgelezen door *Sareh Jalilian*

Een traditioneel sprookje over een prins die zijn geliefde een roos schenkt. Maar wat gebeurt er daarna?

Duur: 6 minuten en 06 seconden

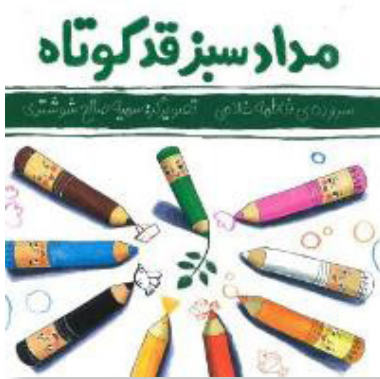
Leeftijd : 6-8 jaar

Activiteiten

Maak je eigen roos uit papier!

Benodigdheden: rood papier – Schaar





De kleuren

Voorgelezen door Delaram Safarian

FA

Een gedicht over kleuren. Elk kleur is anders en heeft een andere functie maar toch zijn alle kleuren nodig en complementair.

Duur: 3 minuten en 48 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar



De leeuw en de muis

Schrijver: Aesopus

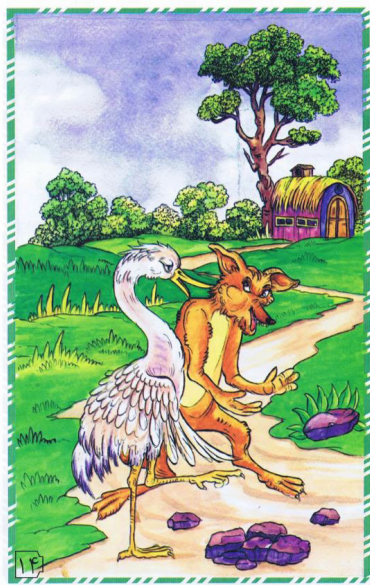
Voorgelezen door Noori

FA

Er was eens een leeuw die tijdens een middagdutje door een muis werd gestoord. Hij wilde de muis opeten, maar de muis smeekte zijn leven te sparen en beloofde zijn leven ooit te redden. De leeuw lachte de muis uit en deze kroop vlug weg. Een paar dagen later kwam de leeuw in een net van stropers terecht. Het muisje kwam eraan en beet het net stuk zodat de leeuw bevrijd werd.

Duur: 2 minuten en 16 seconden

Leeftijd : 5-7 jaar



De vos en de ooievaar

Schrijver: Aesopus

Voorgelezen door Noori

FA

Er was eens een ooievaar die tegen haar vriendinnen de reiger en de lepelaar zei dat de vos niet uitgenodigd zou worden op het feest van de koning. De vos was beledigd en hij besloot de ooievaar een lesje te leren. Hij nodigde de ooievaar bij hem uit om soep te eten. Maar hij had de soep in heel lage borden gedaan, waardoor de ooievaar er niet van kon eten. De volgende maand nodigde de ooievaar de vos uit om groenten bij haar te eten. Alleen had zij de groenten in flessen gestopt met een heel dunne hals waardoor de vos er niet uit kon eten.

Duur: 2 minuten en 23 seconden

Leeftijd : 5-7 jaar



Kleine aapjes

Voorgelezen door Delaram Safarian

FA

Kinderen eten graag snoepjes en kleine aapjes ook. Maar mama aap weet heel goed dat snoepjes niet gezond zijn maar toch proberen de kleine aapjes om snoepjes te pakken te krijgen. Maar ze doen iets dat mama aap zeker niet gaat appreciëren.

Duur: 4 minuten en 49 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar



Papa est connecté

Schrijver: Philippe de Kermeter

Voorgelezen door Luigi Paulon

FR

Papa Pinguïn is verslaafd aan zijn computer. Gelijk waar hij is en wat hij doet, het wereldwijde web laat hem niet los. Maar op een dag is er geen verbinding en het wordt een drama. Hoe zal Papa Pinguïn zonder verbinding kunnen overleven?

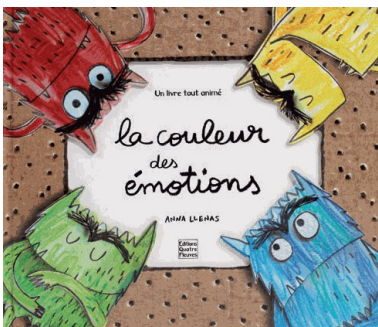
Duur: 5 minuten en 11 seconden

Leeftijd : 6-9 jaar

Activiteiten

- 1) Goed/fout-vragen over het verhaal.
- 2) Maak je eigen pinguïn.

Benodigdheden: boetseerlei in de volgende kleuren: zwart, wit, oranje, geel, blauw



La couleur des émotions

Schrijver: Anna Llenas

Voorgelezen door Luigi Paulon

FR

Kleurenmonster heeft een rommeltje gemaakt van zijn emoties. Een meisje helpt hem ze te ordenen en stopt o.a. vreugde (geel) en verdriet (blauw) in aparte potjes.

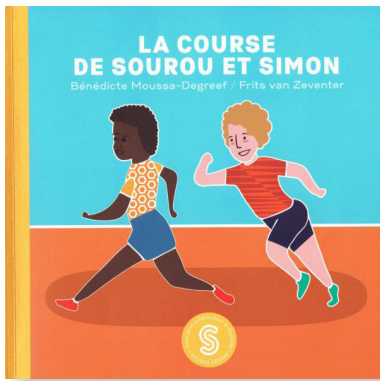
Duur: 4 minuten en 16 seconden

Leeftijd : 4-7 jaar

Activiteit

- 1) Knutsel je eigen emoticons!

Benodigdheden: kopies van de emoticons in bijlage – bamboe stokjes



De la course de Sourou et Simon

FR

Schrijver: *Bénédicte Moussa – De Greef*
Project *Sesam*

Voorgelezen door *Bénédicte Moussa-De Greef*

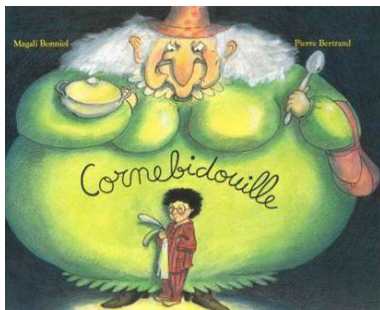
Sourou en Simon zijn dikke vrienden. Ze doen mee met de loopwedstrijd van de school. Simon is bang dat hij zal verliezen en gooit de schoenen van Sourou in de vuilnisbak. En dan begint een race achter de vuilniswagen... Een verhaal over jaloers zijn en vriendschap.

Duur: 11 minuten en 26 seconden

Leeftijd : 7-10 jaar

Activiteit

1) Zing samen met Bénédicte een Afrikaans kinderliedje.



Cornebidouille

FR

Schrijver: *Magali Bonniol en Pierre Bertrand*
Voorgelezen door *Yvette Deschrijvere*

Elke keer dat Pierre zijn soep weigert te drinken, vertelt zijn familie hem dat de heks Cornebidouille gaat komen. Als de heks daadwerkelijk naar zijn kamer komt, schrikt Pierre niet. Integendeel. De heks wil zijn knuffel wegnemen en dan wordt Pierre echt kwaad. En...

Duur: 11 minuten en 26 seconden

Leeftijd : 7-10 jaar



Zoum le zèbre

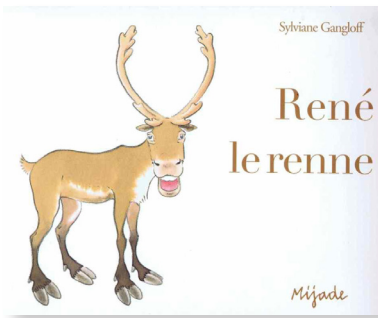
FR

Schrijver en illustrator: *Sylviane Gangloff*
Voorgelezen door *Eric Reinhard*

Zoum de zebra loopt heel snel en hij is zijn streepjes kwijt. Hij moet zijn streepjes heel snel terugvinden. En wat gaat de tekenaar doen? Zal hij zijn streepjes terug tekenen?

Duur: 2 minuten en 08 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar



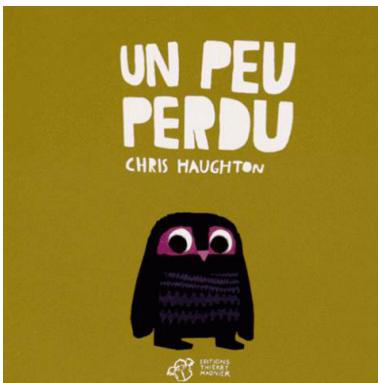
René la renne

Schrijver en illustrator: Sylviane Gangloff
Voorgelezen door Eric Reinhard

FR

René het rendier vindt een potlood en vraagt aan de tekenaar om een bos voor hem te tekenen. Maar de tekenaar tekent een huis, een trein, een boot. Het rendier is niet blij. Wat gaat de tekenaar dan tekenen?

Duur: 2 minuten en 11 seconden
Leeftijd : 3-6 jaar



Un peu perdu

Schrijver & illustrator: Chris Haughton
Voorgelezen door Yvette Deschrijvere

FR

ES

KI

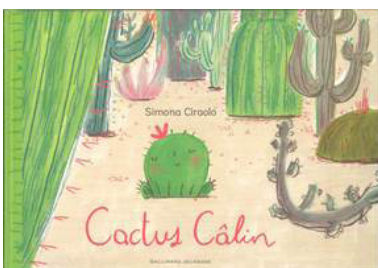
MA

NL

Een kleine uil valt al slapend uit het nest op de zachte bodem van het bos. Eekhoorn wil hem helpen bij het zoeken naar zijn mama. De aanwijzingen van het uiltje zijn beperkt en dus komen ze enkele malen terecht bij een verkeerde mama. Ondertussen is mama ook op zoek.

Duur: 2 minuten en 44 seconden
Leeftijd : 3-7 jaar

Activiteit: uil met kartonborden knutselen
Benodigdheden: Lijmstift – kartonnen borden –
plastieken ogen – gekleurd papier – spiltpennen



Cactus câlin

Schrijver & illustrator: Simona Ciruolo
Voorgelezen door Yvette Deschrijvere

FR

Kareltje, een cactus die opgroeit tussen grote, voorname en afstandelijke cactussen, wil niet niet zoals zij worden, maar wil alleen maar een knuffel. Voor een cactus met stekels is dat moeilijk realiseerbaar, waardoor Kareltje zich heel eenzaam gaat voelen. Gelukkig is er iemand die in dezelfde situatie zit en ook naar een knuffel verlangt.

Duur: 2 minuten en 40 seconden
Leeftijd : 3-6 jaar

Activiteit: jouw eigen cactusplant maken
Benodigdheden: vaas – stenen – verf - penselen



Un éléphant dans la piscine

Nik Nak

Voorgelezen door Yvette Deschrijvere

Tijdens het zwemuurtje van de klas komt er een olifant binnengewandeld. De badmeesters willen hem buiten en beroepen zich op het reglement: de olifant draagt geen zwembroek. Maar één van de leerlingen heeft een idee.

Duur: 6 minuten en 16 seconden

Leeftijd : 5-8 jaar

Activiteit: De zwembroek van de olifant versieren

Benodigdheden: Kopie van de zwembroek – stiften – strikken

FR

PL

ES



Je suis petite, moi?

Schrijver: Philipp Winterberg Nadja Wichmann

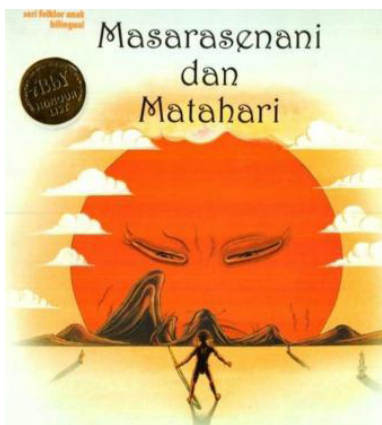
Voorgelezen door Aïcha Ait Jeddig

“Ben ik klein?” Tamia weet het niet en blijft het vragen aan de verschillende dieren die ze op haar reis tegenkomt. En van elk dier krijgt Tamia een ander antwoord waardoor ze een beetje in de war is. Uiteindelijk vindt ze een verrassend antwoord...

Duur: 2 minuten en 17 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar

FR



Masarasenani dan Matahari

Voorgelezen door Lingga Laoh

De legende van hoe Masarasenani de zon vangt. In de dorp van Masarasenani waren de dorpingen niet blij omdat de dagen niet allemaal even lang waren. De mensen vonden het echt oneerlijk en stuurden hem om de zon te vangen. Het is niet gemakkelijk maar uiteindelijk lukt het wel om de zon te vangen. Maar wat gebeurt er daarna?

Duur: 1 minuut en 17 seconden

Leeftijd : 7-10 jaar

IN



Che fatica mettere a letto... papà!

Schrijver: Coralie Saudo – Kris Di Giacomo
Voorgelezen door Patrizia Civetta

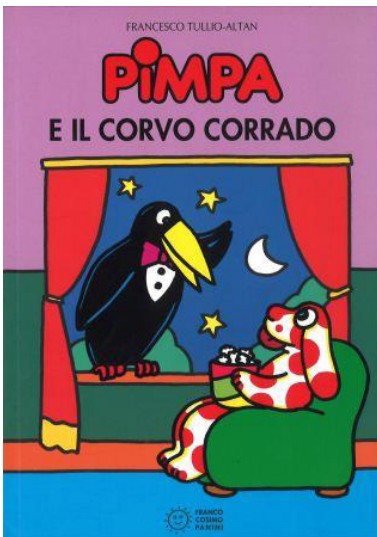
Mijn papa is groot en sterk maar hij doet altijd moeilijk als hij slapen moet gaan. Ik lees hem een, twee, drie verhalen voor maar als ik op het punt ben om weg te gaan, begint mijn papa te wenen. Ik geef hem een grote knuffel maar toch is mijn papa bang. Waarvoor?

Duur: 4 minuten en 24 seconden

Leeftijd : 3-7 jaar

Activiteit: 1) Goed/fout-vragen over het verhaal.

IT



Pimpa e il corvo Corrado

Schrijver: Francesco Tullio Altan
Voorgelezen door Patrizia Civetta

Pimpa is een kleurrijke hond die door alle Italiaanse kinderen gekend is. In dit verhaal gaat de Pimpa een concert organiseren met de raaf Corrado. Maar Corrado heeft geen mooie stem en zingt vals. Wat heeft Corrado allemaal nodig om een goede zanger te worden? Pimpa doet beroep op een paar vriendjes om Corrado te helpen.

Duur: 7 minuten en 28 seconden

Leeftijd : 5-8 jaar

Activiteit: meerkeuzevragen over het verhaal.

IT



Il lupo che voleva cambiare colore

Schrijver: Oriane Lallemand
Illustrator: Eléonore Thuillier
Voorgelezen door Giulia Degasperi

Wolfie is een zwarte wolf maar zwart is toch maar triest. Hij wil een andere kleur hebben, hij schildert zich groen, trekt een rode trui aan, versiert zichzelf met rozenblaadjes, enz. Maar al deze kleuren staan hem absoluut niet. Uiteindelijk is hij blij zoals hij is! Een prentenboek dat de kinderen leert dat iedereen anders is, ieder zijn talent heeft en dat dit prima is.

Duur: 4 minuten en 19 seconden

Leeftijd : 4-8 jaar

Activiteit: Leer de namen van de kleuren met het liedje 'Ho un bellissimo trenino'.

IT



Il coccodrillo che aveva paura dell'acqua

Schrijver: Gemma Merino

Voorgelezen door Giulia Degasperi

Kleine krokodil is niet zoals zijn broertjes en zusjes. Terwijl zij spartelen, sproeien en spelen, blijft hij liever aan de kant. Hij houdt niet van water. Maar hij wil niet onderdoen voor zijn broers en zussen, dus besluit hij het nog één keer te proberen. Hij neemt een grote duik en... komt erachter dat hij helemaal geen krokodil is.

Duur: 2 minuten en 54 seconden

Leeftijd : 4-8 jaar



Tarari tararera

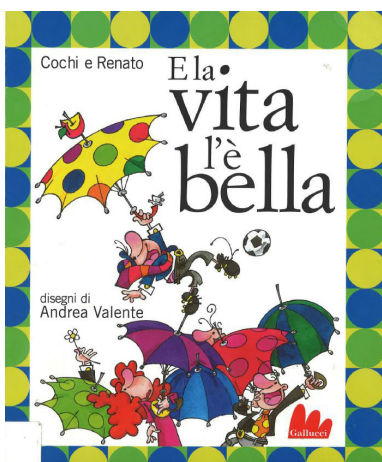
Schrijver: Emanuela Bussolati

Voorgelezen door Edoardo Luppari

Dit verhaal is geschreven in een uitgevonden taal; een taal gemaakt van een kakofonie van klanken, van intonatie van de stem en van expressie van het lichaam. Hier hoeft je alleen te genieten van de klanken.

Duur: 3 minuten en 32 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar



La vita è bella

Schrijver: Cochi e Renato

Illustratie: Andrea Valente

Voorgelezen door Edoardo Luppari

Dit verhaal is niet voorgelezen, maar gezongen. Het leven is mooi en om het mooi te maken heb je niet veel nodig: met een paraplu kan je van een gewone dag een feestdag van maken.

Duur: 2 minuten en 54 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar





Mama kwijt

Schrijver & illustrator: Chris Haughton

Vertaald en voorgelezen door Alexandre Gasana

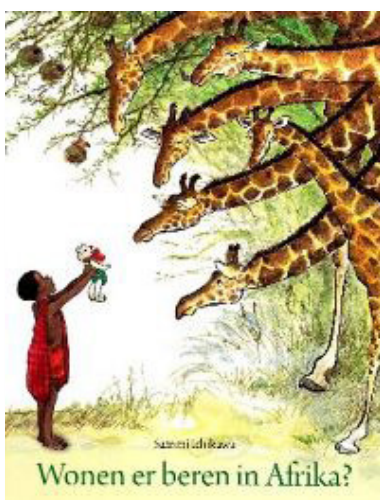
Een kleine uil valt al slapend uit het nest op de zachte bodem van het bos. Eekhoorn wil hem helpen bij het zoeken naar zijn mama. De aanwijzingen van het uiltje zijn beperkt en dus komen ze enkele malen terecht bij een verkeerde mama. Ondertussen is mama ook op zoek.

Duur: 4 minuten en 06 seconden

Leeftijd : 3-7 jaar

Activiteit: uil met kartonborden knutselen

Benodigheden: lijmstift – kartonnen borden –
plastieken ogen – gekleurd papier – spiltpenen



Wonen er beren in Afrika?

Schrijver: Satomi Ichikawa

Vertaald en voorgelezen door Alexandre Gasana

Maalik, een Afrikaanse jongen, woont met z'n familie op de savanne. Als toeristen hen bezoeken, vergeet een meisje haar knuffelbeer. Maalik rent dwars door de savanne in de hoop het meisje voor haar vertrek haar knuffelbeer terug te geven.

Duur: 10 minuten en 30 seconden

Leeftijd : 5-7 jaar

Activiteit: zing het liedje van Jambo Bwana mee.



Mama kwijt

Schrijver & illustrator: Chris Haughton

Voorgelezen door Soumaya Mousselli

Een kleine uil valt al slapend uit het nest op de zachte bodem van het bos. Eekhoorn wil hem helpen bij het zoeken naar zijn mama. De aanwijzingen van het uiltje zijn beperkt en dus komen ze enkele malen terecht bij een verkeerde mama. Ondertussen is mama ook op zoek.

Duur: 2 minuten en 05 seconden

Leeftijd : 3-7 jaar

Activiteit: uil met kartonborden knutselen

Benodigheden: lijmstift – kartonnen borden –
plastieken ogen – gekleurd papier – spiltpenen





Onderweg

Schrijver & illustrator: Francesca Sanna

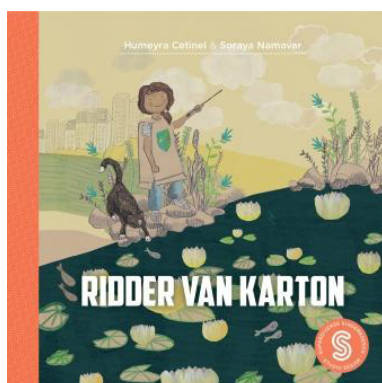
Voorgelezen door Hein van den Bremp

Het is oorlog. Een familie moet noodgedwongen het huis verlaten. Hun hele hebben en houden stoppen ze in koffers. De reis is lang en vol gevaren, het einde nog lang niet in zicht. De auteur heeft in dit boek de verhalen verwerkt van verschillende vluchtelingen(kinderen) die zij in Italië gesproken heeft.

Duur: 5 minuten en 43 seconden

Leeftijd : 8-10 jaar

NL



Een ridder van karton

Schrijver Humeyra Cetinel

Illustrator Soraya Namavar

Voorgelezen door Chloé

Amina wil ridder worden. Ze wil monsters verslaan en dieven verjagen. Haar vriend Yunus lacht haar uit. Meisjes met lang haar kunnen immers geen ridder worden! Een verhaal over rolpatronen, moed en vriendschap.

Duur: 5 minuten en 23 seconden

Leeftijd : 3-8 jaar

NL



Mama kwijt

Schrijver & illustrator: Chris Haughton

Voorgelezen door Hein van den Bremp

Een kleine uil valt al slapend uit het nest op de zachte bodem van het bos. Eekhoorn wil hem helpen bij het zoeken naar zijn mama. De aanwijzingen van het uiltje zijn beperkt en dus komen ze enkele malen terecht bij een verkeerde mama. Ondertussen is mama ook op zoek.

Duur: 4 minuten en 06 seconden

Leeftijd : 3-7 jaar

Activiteit: uil met kartonborden knutselen

Benodigheden: lijmstift – kartonnen borden –
plasticen ogen – gekleurd papier – spiltpenen

NL

FR

KI

MA

ES



Van de ezel die bleef staan

Schrijver en illustrator: Jan de Kinder

Voorgelezen door Peggy Meyer

Een ezel wordt door een man en zijn gezin volgeladen met spullen waarna ze er zelf nog bovenop klimmen. Maar als ze willen wegrijden, verzet de ezel geen poot...

Duur: 3 minuten en 54 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar

NL



Een goal voor Imane

Schrijfster Khadija Timouzar

Illustrator: Inge Lavrijsen

Studiosesam

Voorgelezen door Sara Vermeersch

Imane en Helena houden van rokjes en juweeltjes. Maar voetballen vinden de meisjes het allerleukst. De jongens uit de buurt denken hier anders over. Kunnen meisjes eigenlijk wel voetballen? En wat vindt papa daarvan? Een verhaaltje over rolpatronen.

Duur: 2 minuten en 13 seconden

Leeftijd : 6-8 jaar

Activiteit: meerkeuzevragen over het verhaal.

NL



Hertje Linda

Schrijver: Gittan Smans

Fotograaf: Paulina Januszewska

Project: www.verhalenweverij.be

Voorgelezen door Gittan Smans

Hertje Linda is een vrolijk en mooi hertje. Iedereen in het bos is verliefd op haar. Op een dag komt een beer en ze laat zich overtuigen om naar de stad te verhuizen om fotomodel te worden. Maar in de stad begint ze te beseffen hoe hard dat ze haar bos en haar vrienden mist.

Duur: 6 minuten en 44 seconden

Leeftijd : 6-10 jaar

Activiteit: maak een fototoestel voor fotomodel Hertje

Benodigdheden: Grote spons – kleine spons – lijm – schuimbaddopje – dopje van de zeepbellen

NL

AR

PL

ES



Mimi is cool

Nik Nak

Illustraties van Ina Halleman

Voorgelezen door Oldina Brughelmans

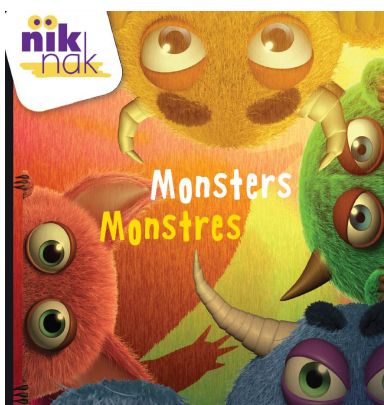
Mimi gaat naar een nieuwe school, maar daar valt ze uit de toon door haar stippen. Dus besluit ze zich elke morgen te verven, tot ze ontmaskerd wordt wanneer het begint te regenen.

Duur: 3 minuten en 58 seconden

Leeftijd : 5-8 jaar

Activiteit: teken je eigen muis en versier ze.

Benodigdheden: papier of kopie van de muis in bijlage - stiften



Monsters

Nik Nak

Voorgelezen door Oldina Brueghelmans

Heb je ooit een monster in het echt gezien? Denk je dat monsters echt bestaan? Als jij een monster zou tekenen, hoe zou het er dan uitzien?

Duur: 1 minuut en 17 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar

Activiteit: teken je eigen monster of kleur het monster in bijlage.

Benodigdheden: papier of kopie – stiften



Feest voor Ilyas

Schrijver Khadija Timouzar

illustrator Mijke Coebergh

Studiosesam

Voorgelezen door Chloé

Ilyas wordt 2 jaar. Papa bakt een taart. Mama, broer Selim en Ilyas versieren de taart. De gasten zijn aangekomen. Het is tijd om de kaarsjes uit te blazen. Maar ... waar is de taart?

Duur: 2 minuten en 13 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar





Vleugels van papier

Schrijver Sari Mar

illustrator Anke De Potter

Studiosesam

Voorgelezen door Marie

Irfaan ligt te woelen in bed. Hij denkt aan zijn lange vlucht van Afghanistan naar België. 'Zie ik baba ooit weer?' vraagt hij zich af. In het opvangcentrum verblijft ook vluchteling Hamid. Hij geeft Irfaan hoop door te vertellen over senbazuru, Japans voor duizend papieren kraanvogels. Volgens de legende komt je wens uit wanneer je duizend origamikraanvogels vouwt. Dan brengt Irfaan op een idee ...

Duur: 6 minuten en 3 seconden

Leeftijd : 4-8 jaar

NL



Het wispelturig windorkest

Schrijver Petra Beeckx

illustrator Dieter De Schutter.

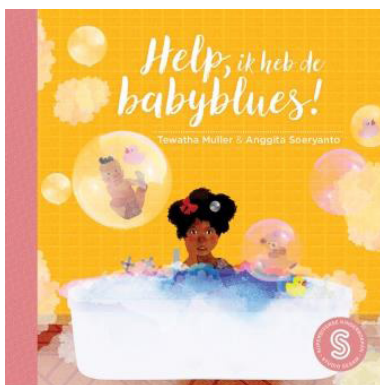
Voorgelezen door Lars

Rizon schuilt onder zijn dekbed tijdens een storm. Als hij wakker wordt, is mama weg. Wedden dat mama in de wolken zit? Een verhaal over leren omgaan met conflicten, afscheid nemen en leren vertrouwen op jezelf.

Duur: 4 minuten en 52 seconden

Leeftijd : 5-10 jaar

NL



Help, ik heb de babyblues!

Schrijver Tewatha Muller

Illustrator Anggita Soeryanto

Voorgelezen door Lars

Sinds Lily een babybroertje heeft, lijkt het alsof papa en mama haar vergeten zijn. Lily wil opnieuw alle aandacht krijgen. Een origineel kinderverhaal over zelfvertrouwen en over het verwelkomen van een nieuw broertje of zusje in het gezin.

Duur: 6 minuten en 01 seconden

Leeftijd : 5-10 jaar

NL



Stapelgek

Schrijver Floor Tinga

Illustrator Ilse Hermans

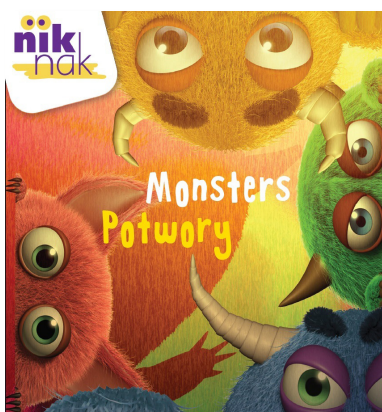
Voorgelezen door Marie

Max stapelt alles op elkaar. Hij heeft niet in de gaten dat iedereen stapelgek wordt van zijn gestapel. Een hartverwarmend verhaal over een autistisch jongetje dat zijn omgeving voor zich weet te winnen.

Duur: 4 minuten en 31 seconden

Leeftijd : 5-10 jaar

NL



Potwory

Nik Nak

Voorgelezen door Dorota Sienkiewicz

Heb je ooit een monster in het echt gezien? Denk je dat monsters echt bestaan? Als jij een monster zou tekenen, hoe zou het er dan uitzien?

Duur: 2 minuten en 8 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar

Activiteit: teken je eigen monster of kleur het monster in bijlage.

Benodigdheden: papier of kopie – stiften

PL

NL

RU

ES

TR



Hertje Linda

Schrijver: Gittan Smans

Fotograaf: Paulina Januszewska

Project: www.verhalenweverij.be

Voorgelezen door Paulina Januszewska

Hertje Linda is een vrolijk en mooi hertje. Iedereen in het bos is verliefd op haar. Op een dag komt een beer en ze laat zich overtuigen om naar de stad te verhuizen om fotomodel te worden. Maar in de stad begint ze te beseffen hoe hard dat ze haar bos en haar vrienden mist.

Duur: 6 minuten en 47 seconden

Leeftijd : 6-10 jaar

Activiteit: maak een fototoestel voor fotomodel Hertje

Benodigdheden: Grote spons – kleine spons – lijm – schuimbaddopje – dopje van de zeepbellen

PL

AR

NL

ES



Slon na basenie

Nik Nak

Voorgelezen door Dorota Sienkiewicz

Tijdens het zwemuurtje van de klas komt er een olifant binnengewandeld. De badmeesters willen hem buiten en beroepen zich op het reglement: de olifant draagt geen zwembroek. Maar één van de leerlingen heeft een idee.

Duur: 7 minuten en 18 seconden

Leeftijd : 5-8 jaar

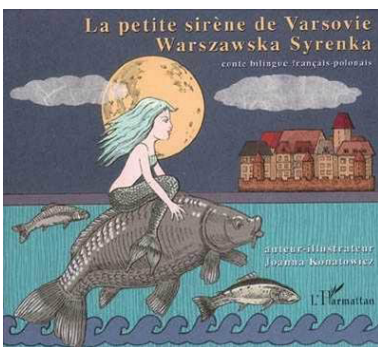
Activiteit: de zwembroek van de olifant versieren

Benodigdheden: kopie van de zwembroek – stiften – strikken

PL

FR

ES



Warszawska Syrenka

Schrijver: Joanna Konatowicz

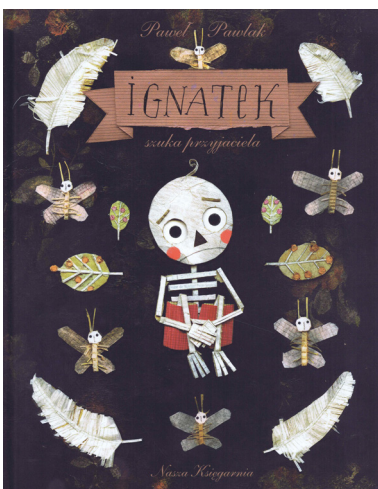
Voorgelezen door Dorota Sienkiewicz

Een zeemeermin zwom in de rivier de Wisla. Toen ze op een rivieroever in de buurt van de oude stad stopte om te rusten besloot ze daar te blijven. Later nam een rijke koopman de zeemeermin gevangen. De vissers hoorden haar gehuil en redden haar. Sindsdien is de zeemeermin, gewapend met een zwaard en een schild, klaar om te helpen bij de bescherming van de stad en haar bewoners.

Duur: 3 minuten en 50 seconden

Leeftijd : 6-10 jaar

PL



Ignatek

Schrijver: Pawła Pawlaka

Voorgelezen door Dorota Sienkiewicz

Dit is een verhaal over vriendschap, over anders zijn en tolerant zijn. Het verhaal begint met het triestige geraamte Ignatek, die alleen met zijn hond speelt. Plots ziet hij een meisje dat haar tand kwijt is en haar tand aan het begraven is. Ignatek wil het tandje gebruiken om zoals het meisje te zijn. Zo begint hij met het meisje te spreken en ze worden vrienden.

Duur: 4 minuten en 06 seconden

Leeftijd : 6-10 jaar

Activiteit: maak jouw eigen skelet

Benodigdheden: kopie van het hoofd van het skelet in bijlage – wattenstaafjes - lijm

PL



Ombela

Schrijver: Ondjaki

Vorgelezen door Regina Barbosa

PT

Het verhaal komt uit Angola en gaat over Ombela die regen leert maken. Haar papa leert haar hoe ze moet wenen en hoe haar tranen zoet of zout kunnen zijn, afhankelijk of het tranen van verdriet zijn of tranen van blijheid. Dus wenen kan ook heel tof zijn.

Duur: 4 minuten en 49 seconden

Leeftijd : 5-8 jaar

Activiteit: Goed/fout-vragen over het verhaal.



O voo do Golfinho

Schrijver: Ondjaki

Illustrator: Danuta Wojciechowska

Vorgelezen door Regina Barbosa.

PT

Kunnen we in ander lichaam leven? Of kunnen wij dromen dat we een dier of een plant zijn? Dit is een verhaal over een dolfijn die er altijd van gedroomd heeft een vogel te worden. Op een dag sprong hij heel hoog en bevond hij zich plots in de hemel tussen veel vogels. Hij voelde zich anders: hij leek op een vogel en was niet langer een dolfijn. De andere vogels waren ook raar: er was een vogel-kangoeroe, een vogel-kameel, een vogel-kat.

Duur: 3 minuten en 35 seconden

Leeftijd : 4-10 jaar

Activiteit: Goed/fout-vragen over het verhaal.



Le crocodile qui avait peur de l'eau

Schrijver: Gemma Merino

Vorgelezen door Mousa Tall

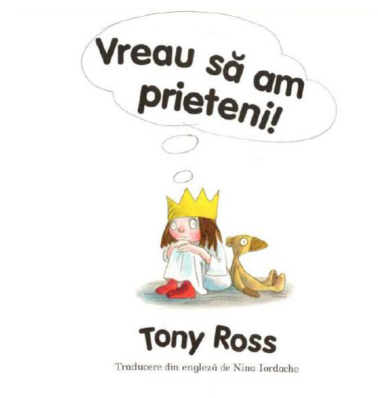
PU

IT

Een kleine krokodil voelt zich eenzaam, want hij is de enige krokodil die niet van water houdt. Als hij heel hard moet niezen, wordt duidelijk waarom niet. Hij kan heel andere dingen!

Duur: 2 minuten en 25 seconden

Leeftijd : 4-8 jaar



Vreau să am prieteni!

Schrijver: Tony Ross

Voorgelezen door Gabi Bala

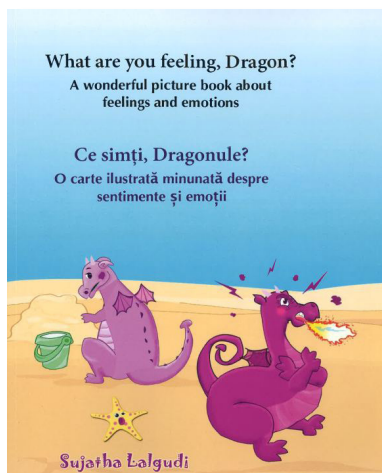
De Kleine Prinses heeft geen vriendjes. Haar broertje wil niet met haar spelen want hij wil alleen maar jongensdingen doen. 'Maak je maar geen zorgen,' zegt de Koningin. 'Morgen begint de school. Daar zul je een heleboel vriendjes hebben om mee te spelen.' Maar is dat wel zo?

Duur: 4 minuten en 08 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar

Activiteit: goed/fout-vragen over het verhaal.

RO



Ce simți dragonule?

Schrijver: Sujatha Lalgudi

Voorgelezen door Cristina Paca.

De draak in dit verhaal is heel bijzonder: hij verandert van kleur naargelang zijn gevoelens. Hij wordt groen als hij blij is en als hij kwaad is, wordt hij paars en als hij beschaamd is, wordt hij roze. Wil je ontdekken wat de andere kleuren van deze speciale draak zijn?

Duur: 4 minuten en 11 seconden

Leeftijd : 3-7 jaar

RO



Ziua de joacă a lui Cici

Schrijver Sujatha Lalgudi

Voorgelezen door Nicoleta Vandeputte

Een verhaal over een dag in het leven van de kleine olifant Jojo. Jojo is heel nieuwsgierig en wil alle dieren van de jungle ontmoeten. Een verhaal vol vreemde geluiden.

Duur: 4 minuten en 59 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar

RO

EN



Taticul meu e cel mai bun

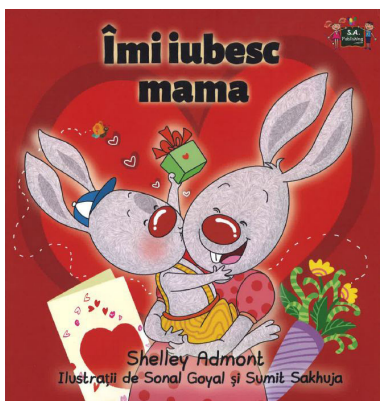
Schrijver: *Sujatha Lalgudi*

Vorgelezen door *Nicoleta Vandeputte*

Ted en Tia willen een kaart schrijven aan hun papa. Maar wat willen ze precies op hun kaartje schrijven? Er zijn zo veel dingen die ze met hun papa doen en ze vinden alles wat ze met hem doen fantastisch.

Duur: 3 minuten en 27 seconden

Leeftijd : 3-6 jaar



Îmi iubesc mama

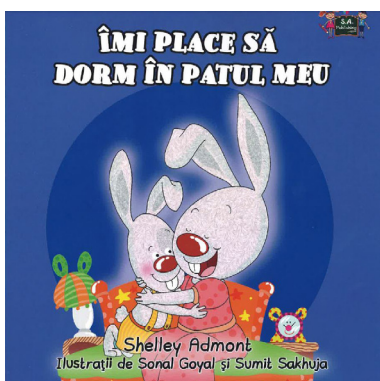
Schrijver: *Shelley Admont*

Vorgelezen door *Nicoleta Vandeputte*

Morgen is het de verjaardag van mama. Het kleine konijntje Jimmy en zijn oudere broers gaan op zoek naar het perfecte verjaardagscadeau om hun moeder te bedanken en te laten zien hoeveel dat ze van haar houden. Maar wat zouden ze hun mama geven?

Duur: 7 minuten en 15 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar



Îmi place să dorm în patul me

Schrijver: *Tony Ross*

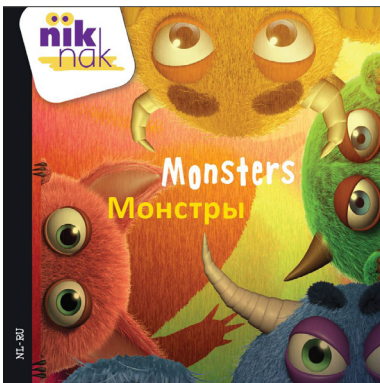
Vorgelezen door *Gabi Bala*

Klein konijntje Jimmy wil niet in zijn eigen bed slapen. Elke avond sluipt hij naar de kamer van zijn ouders en valt in slaap in hun bed. Tot er op één avond iets onverwachts gebeurt...

Duur: 7 minuten en 11 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar





Monsters

Nik Nak

Voorgelezen door Oxana Kouteinikova

Heb je ooit een monster in het echt gezien? Denk je dat monsters echt bestaan? Als jij een monster zou tekenen, hoe zou het er dan uitzien?

Duur: 1 minuut en 14 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar

Activiteit: teken je eigen monster of kleur het monster in bijlage.

Benodigdheden: papier of kopie – stiften



Wie rijdt?

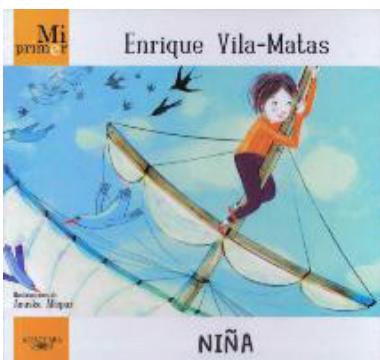
Schrijver & illustrator: Leo Timmers

Voorgelezen door Oxana Kouteinikova

Wie rijdt er in de flitsende racewagen of wie in de glimmende rode brandweerwagen? Enkele dieren waaruit gekozen kan worden (waarbij kleding en accessoires hulp bieden bij de keuze) staan op de linke bladzijde en het vervoermiddel op de rechterbladzijde, steeds met een andere felle achtergrondkleur.

Duur: 1 minuut en 37 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar



Niña

Schrijver: Enrique Vila-Matas

Voorgelezen door Aymara'Sol Aranda

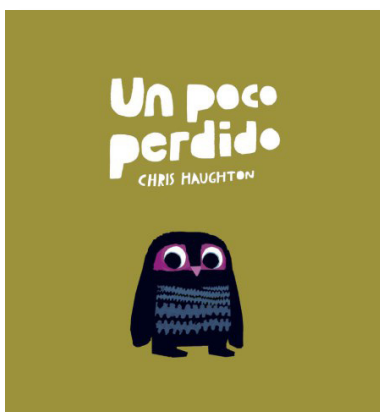
Niña is een kind van vijf en zoals elk jaar gaat ze op vakantie met haar ouders en haar broer in een dorpje in de bergen. Daar heeft ze veel vrijheid en ze droomt over avonturen met een fictieve broer. Niña is heel stoer maar ze is bang van

Duur: 5 minuten en 46 seconden

Leeftijd : 6-8 jaar

Activiteit Goed/fout-vragen over het verhaal.





Un poco perdido

Schrijver & illustrator: Chris Haughton

Voorgelezen door Becky Ferrer

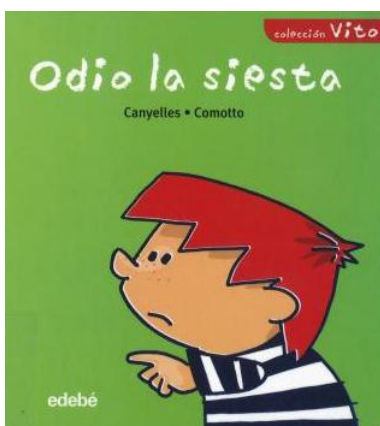
Een kleine uil valt al slapend uit het nest op de zachte bodem van het bos. Eekhoorn wil hem helpen bij het zoeken naar zijn mama. De aanwijzingen van het uiltje zijn beperkt en dus komen ze enkele malen terecht bij een verkeerde mama. Ondertussen is mama ook op zoek.

Duur: 2 minuten en 05 seconden

Leeftijd : 3-7 jaar

Activiteit: uil met kartonborden knutselen

Benodigheden: lijmstift – kartonnen borden –
plastieken ogen – gekleurd papier – spiltpenen



Odio la siesta

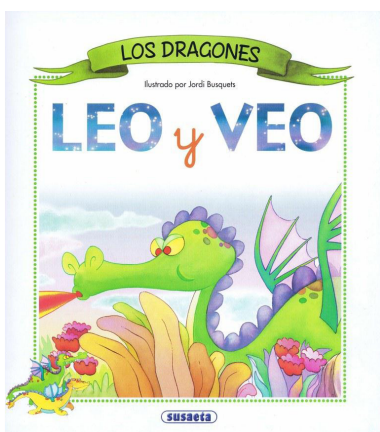
Schrijver: Canilles y Comotto

Voorgelezen door Aymara'Sol Aranda

Vito doet echt niet graag dutjes. Maar zijn mama en Alex verplichten Vito een dutje te doen. Wat doet hij in plaatst van te slapen? En wat gebeurt er als zijn mama en Alex ontdekken wat Vito gedaan heeft?

Duur: 1 minuut en 53 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar



Leo y veo: los dragones

Voorgelezen door Cristina García

Wist je dat draken heel romantisch zijn? Ken je de spelletjes die draken graag spelen? Soms zijn draken heel flink, maar soms kunnen ze ook een beetje stout zijn. Wist je dat draken ook muziekinstrumenten kunnen bespelen?

Duur: 2 minuten en 51 seconden

Leeftijd : 3-7 jaar

Activiteit: goed/fout-vragen over het verhaal.





Hertje Linda

Schrijver: Gittan Smans

Fotograaf: Paulina Januszewska

Project: www.verhalenweverij.be

Vorgelezen door Elisabeth Rodriguez Jimenez

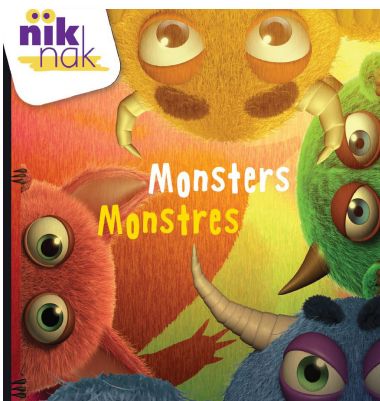
Hertje Linda is een vrolijk en mooi hertje. Iedereen in het bos is verliefd op haar. Op een dag komt een beer en ze laat zich overtuigen om naar de stad te verhuizen om fotomodel te worden. Maar in de stad begint ze te beseffen hoe hard dat ze haar bos en haar vrienden mist.

Duur: 5 minuten en 46 seconden

Leeftijd: 6-10 jaar

Activiteit: maak een fotoestel voor fotomodel Hertje

Benodigdheden: Grote spons – kleine spons – lijm – schuimbaddopje – dopje van de zeepbellen



Monstres

Nik Nak

Vorgelezen door Becky Ferrer

Heb je ooit een monster in het echt gezien? Denk je dat monsters echt bestaan? Als jij een monster zou tekenen, hoe zou het er dan uitzien?

Duur: 1 minuut en 17 seconden

Leeftijd: 3-5 jaar

Activiteit: teken je eigen monster of kleur het monster in bijlage.
Benodigdheden: papier of kopie – stiften



Un elefante en la piscina

Nik Nak

Vorgelezen door Becky Ferrer

Tijdens het zwemuurtje van de klas komt er een olifant binnengewandeld. De badmeesters willen hem buiten en beroepen zich op het reglement: de olifant draagt geen zwembroek. Maar één van de leerlingen heeft een idee.

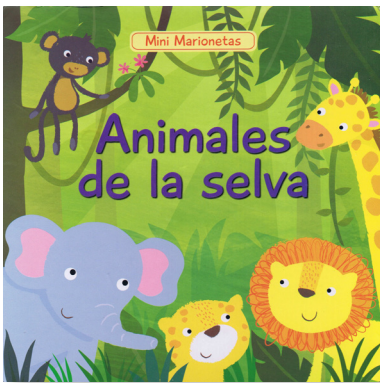
Duur: 5 minuten en 33 seconden

Leeftijd: 5-8 jaar

Activiteit: De zwembroek van de olifant versieren

Benodigdheden: Kopie van de zwembroek – stiften – strikken





Animales de la selva

Voorgelezen door Cristina García

SP

De kleine chimpansee is helemaal alleen en hij heeft niemand met wie hij kan spelen. Hij zou graag met de leeuw spelen, maar het gaat niet. Hij zou ook graag met de olifant spelen, maar dat gaat ook niet. De kleine chimpansee zou ook graag met de luipaard spelen maar hij kan niet zo snel lopen. Met wie zou hij dan spelen?

Duur: 2 minuten

Leeftijd : 3-5 jaar

Activiteit: goed/fout-vragen over het verhaal.



Llora que llueve

Schrijver: Mau Conill – Marc Torrent

Voorgelezen door Cristina García

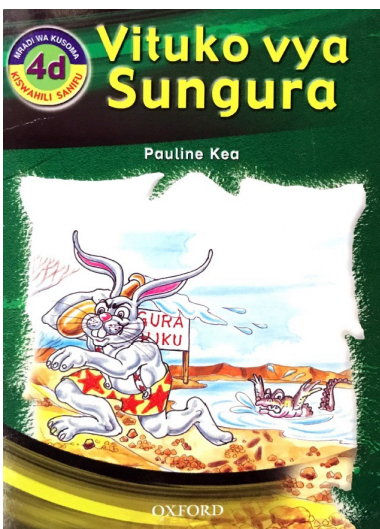
SP

Nub is een kleine wolk die het graag wil laten regenen zoals alle wolken. Haar mama legt haar uit dat ze nog te klein is om het te laten regenen. Voor haar verjaardag krijgt Nub veel cadeautjes en ook een kleurrijke bal. Maar dan is Nub haar bal kwijt...

Duur: 3 minuten en 50 seconden

Leeftijd : 6-8 jaar

Activiteit: goed/fout-vragen over het verhaal.



Vituko vya Sungura

Schrijver: Pauline Kea

Voorgelezen door Stella Nyanchama

SW

Het verhaal gaat over een konijn dat het moeilijk heeft om samen te leven met andere dieren. Het is niet altijd vanzelfsprekend om samen te leven met diverse dieren, maar het is altijd goed om het eens te proberen.

Duur: 10 minuten en 45 seconden

Leeftijd : 8 - 10 jaar



Kısa kulaklı tavşancık

Schrijver: Julia Liu

Voorgelezen door Mina Türkoğlu

Konijn Bonon heeft veel te korte oren en doet er alles aan om van zijn oren echte lange konijnenoren te maken. Tot op een dag een adelaar lelijk toeslaat...

Duur: 9 minuten en 05 seconden

Leeftijd : 4-8 jaar

TR



Baloncu Dede ve Üç Küçük Yaramaz

Schrijver: Feridun Oral

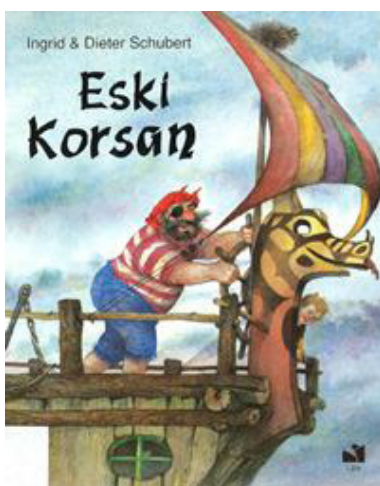
Voorgelezen door Mina Türkoğlu

Drie kleine schaapjes gaan dolgraag op bezoek bij Opa Ballon die hen verwent met lekkere suikerspinnen. Ze dromen echter van een heuse ballonvaart en op een ochtend kruipen ze stiekem in de luchtballon van Opa Ballon...

Duur: 6 minuten en 37 seconden

Leeftijd : 4-8 jaar

TR



Eski Korsan

Schrijver: Ingrid en Dieter Schubert

Voorgelezen door Meltem Cesmeci

Woeste Willem is een gepensioneerd zeerover, die het liefst alleen is in zijn zelfgebouwde hut. Op een avond staat er een jongetje op zijn dak dat er niet meer af durft. Nadat Willem hem heeft geholpen, vindt hij steeds kleine cadeautjes op zijn stoep. Ze worden vrienden en bouwen samen een schip. Maar dan moet Willem opbiechten dat hij eigenlijk niet kan zwemmen. Gelukkig heeft Frank een zwemband voor hem.

Duur: 9 minuten en 49 seconden

Leeftijd : 4-8 jaar

TR



Bismillah Diyelim

Schrijver: *Rabia Gelgi*

Voorgelezen door *Sultan Yapici*

TR

In dit verhaal voor kleuters wordt een dag uit het leven van Ahmet en Ayşe van 's morgens tot 's avonds voorgesteld. Ze staan op, ze wassen zich, ze ontbijten samen met hun ouders, ze gaan naar school, naar het park, ze bidden, ze poetsen hun tanden, ze helpen oma met haar boodschappen.

Doe jij dat ook?

Duur: 2 minuten en 46 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar



Ben küçük müyüm?

Schrijver: *Philipp Winterberg Nadja Wichmann*

Voorgelezen door *Meltem Cesmeci*

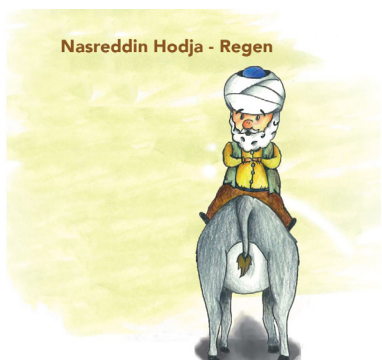
TR

“Ben ik klein?” Tamia weet het niet en blijft het vragen aan de verschillende dieren die ze op haar reis tegenkomt. Van elk dier krijgt Tamia een ander antwoord en ze is een beetje in de war. Uiteindelijk vindt ze een verrassend antwoord...

Duur: 2 minuten en 21 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar

Activiteit: liedje om de namen van de seizoenen te leren in het Turks.



Nasreddin Hodja – Regen

Schrijver: *Berivan*

Illustrator: *Sinem Demir*

Project: *Okan Sint Niklaas en SASK*

Voorgelezen door *Sultan Yapici*

TR

Nasreddin Hodja was een islam-geestelijke uit de middeleeuwen. Hij was ook filosoof en staat bekend om de verhalen en anekdoten rond zijn persoon. Dit verhaal vertelt over hoe Nasreddin de inwoners van een dorpje die aan het sterven zijn van dorst, redt. Hoe doe hij dat?

Duur: 2 minuten en 49 seconden

Leeftijd : 6-10 jaar

Activiteit: liedje om te leren tellen tot 10 in het Turks.



Mimi popüler

Nik Nak

Illustraties van Ina Hallemans

Voorgelezen door Meltem Cesmeci

Mimi gaat naar een nieuwe school, maar daar valt ze uit de toon door haar stippen. Dus besluit ze zich elke morgen te verven, tot ze ontmaskerd wordt wanneer het begint te regenen.

Duur: 5 minuten en 43 seconden

Leeftijd : 5-8 jaar

Activiteit: teken je eigen muis en versier het.

Benodigdheden: papier of kopie van de muis in bijlage – Stiften

TR

BG

NL

UR



Carnavarlar

Nik Nak

Voorgelezen door Meltem Cesmeci

Heb je ooit een monster in het echt gezien? Denk je dat monsters echt bestaan? Als jij een monster zou tekenen, hoe zou het er dan uitzien?

Duur: 1 minuut en 17 seconden

Leeftijd : 3-5 jaar

Activiteit: teken je eigen monster of kleur het monster in bijlage.

Benodigdheden: papier of kopie – stiften

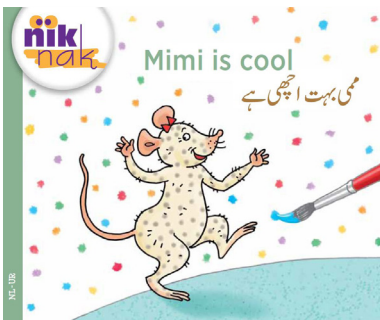
TR

PL

RU

ES

NL



Mimi is cool

Nik Nak

Illustraties van Ina Hallemans

Voorgelezen door Zakia Zaka

Mimi gaat naar een nieuwe school, maar daar valt ze uit de toon door haar stippen. Dus besluit ze zich elke morgen te verven, tot ze ontmaskerd wordt wanneer het begint te regenen.

Duur: 5 minuten en 53 seconden

Leeftijd : 5-8 jaar

Activiteit: teken je eigen muis en versier het.

Benodigdheden: papier of kopie van de muis in bijlage – Stiften

UR

BG

NL

TR

IN DE FYSIEKE BOEKENKAST

We voorzien in de kiosk nadrukkelijk een plek voor het fysieke boek. In de fysieke boekenkast steken een aantal silent books. De keuze voor deze woordeloze boeken is evident: op deze manier kan taal geen drempel vormen om het boek open te slaan. Woordeloze boeken met sterke prenten kunnen iedereen aanspreken en zijn een sterke tool om linguïstische, geografische en culturele grenzen te overstijgen.

EN LAST BUT NOT LEAST...

Achter elk verhaal in de kamishibai schuilt ook een persoonlijk verhaal van de voorlezer. We kunnen ze onmogelijk allemaal vertellen, maar het verhaal van Nemah en Diana vraagt bijvoorbeeld toch wat aandacht. Ze zijn zeven jaar geleden uit Syrië gevlucht; toen wij de eerste vorming rond meertalig voorlezen in 2013 gaven, heeft Nemah de vorming gevolgd. En nog in 2013 heeft Nemah in een van de eerste meertalige voorleesuurttjes een boek in het Arabisch voorgelezen. Voor hem was dit de eerste van een lange lijst van meertalige voorleesuurttjes. Ook voor de digitale kamishibai hebben Nemah en zijn vrouw Diana enkele verhalen voorgelezen. Anno 2018 geeft Nemah lessen Arabisch aan de VUB (zie <https://www.bruzz.be/onderwijs/vub-lessen-arabisch-religie-heeft-niets-met-taal-te-maken-2018-02-12>).

Een ander verhaal is dat van de voorlezer Noori, die in het Dari voorgelezen heeft. Hij is gevlucht uit Afghanistan met twee zussen. Na een lange en moeilijke reis is hij in 2016 in België toegekomen. Een van zijn zussen heeft een zware handicap en dat heeft hun reis extra ingewikkeld gemaakt. Wij hebben Noori bij enkele voorleesuurttjes betrokken en je vindt hem ook in de kamishibai terug. Noori heeft een asielaanvraag ingediend in 2017, maar hij heeft een negatief antwoord gekregen. Sinds juli 2017 hebben wij geen nieuws van Noori.

Wij willen alle voorlezers (de namen vinden jullie bij de beschrijving van elk boek) van harte bedanken. Zonder hun enthousiasme zou dit project niet mogelijk geweest zijn.

TECHNISCHE FICHE

Onderdelen

De vertelkiosk bestaat uit:

- boekenkasten met wielttjes (nummer 1)
- 1 kamishibaitheater met digitaal scherm en technisch gedeelte (2 speakers, 1 versterker, 1 mini-PC, bekabeling) (nummers 2 & 3)
- 1 zwarte kabel om de vertelkiosk van elektriciteit te voorzien (nummer 4)
- boeken (nummer 5)
- 1 handleiding



1 boekenkast met wieltjes



2 kamishibaitheater met digitaal scherm



3 technisch gedeelte:

- 2 speakers,
- 1 versterker,
- 1 mini PC,
- bekabeling



4 zwarte kabel om de vertelkiosk van elektriciteit te voorzien



5 boeken

OPSTELLEN

BELANGRIJK: de vertelkiosk is zodanig ontworpen dat je enkel de stekker in het stopcontact moet steken en op de powerknop van de mini-PC hoeft te drukken. Het volume kan geregeld worden in de kast met de versterker. Gelieve geen andere handelingen te doen.

1. Plaats de verschillende onderdelen netjes op elkaar. Gezien het gewicht, doe je dit best met twee personen. De twee gedeelten zijn verbonden met magneetstrips. Zorg ervoor dat je alle remmen op de wieltjes vastzet.



2. Steek de zwarte kabel in het daarvoor voorziene contactpunt aan de zijkant van het kamishibatheatertje en in het stopcontact.

3. Activeer de mini-PC door op de powerknop met oranje lichtje te drukken (zie pijl), binnen de minuut is het touchscreen opgestart. In de eerste paar minuten is het mogelijk dat de filmpjes even blijven hangen. Probeer een paar minuten later opnieuw, het probleem zou dan verholpen moeten zijn. Dan kan je aan de slag. Indien dit niet het geval is, check je of alle kabels achteraan goed in hun respectievelijke contacten zitten.



4. Plaats de boeken en de handleiding met voorbeeldknutselactiviteiten in de boekenkast.

AFSLUITEN

5. Om de vertelkiosk af te sluiten, druk je gewoon opnieuw op de powerknop van de mini-PC. Sluit altijd op deze manier af en trek pas daarna het stopcontact uit de stekker!

6. Sluit de luiken van de kamishibai en zorg ervoor dat de vertelkiosk op een veilige en afgesloten plek wordt opgeborgen.

CONTACT

Vragen? Technische problemen? Suggesties? Mail patrizia.civetta@foyer.be



De digitale kamishibai is een project van
Foyer VZW



Gerealiseerd met de steun van

**Vlaams
Fonds
voor de
Letteren**

